

阿波舞是德岛县的传统民间艺术，是日本三大盆舞之一，拥有 400 年以上的历史。每年 8 月为了能一睹该舞蹈的盛况，约有 130 万游客造访德岛。

当天从下午 6 点到晚上 10 点半，约 10 万名舞者将会不停地舞蹈。游客不仅可以欣赏舞者的舞姿，还可以参与到其中。

另外，4 月份还有“HANA HARU 盛典”活动，在该活动中也会有阿波舞表演。同时，德岛市的“阿波舞会馆”里，每天都会举行阿波舞表演。欢迎大家来到德岛观看阿波舞表演！

让我们来看看多姿多彩的日本吧！**德岛县**
日本地方自治体介绍



TOKUSHIMA

本馆主办活动报告



“KAWAII! 挑战制作卡通便当”活动

11 月 24 日，“KAWAII! 挑战制作卡通便当”活动在伊势丹顺利落下帷幕。当天，从众多报名者中抽选了约 40 名观众参加了本次活动。在活动中，ABC 料理教室讲师在介绍日本便当文化的同时，还现场演示了可爱的饭团的制作方法。在现场演示中仔细听讲学会了制作方法的观众们在开始做饭团时神情都非常认真，完成后欣赏着做好的饭团，大家笑容满面高兴地相互评论说：“好可爱啊”、“真有趣”。观众纷纷表示：“我了解了便当在日本食文化中占重要的一席。”、“一直想自己尝试做做看，真开心”“原来用那么简单的食材就可以做成那么可爱的便当啊”等很多快乐的观后感。

富田伸明和服 SHOW

11 月 10 日，富田伸明和服秀活动在伊势丹顺利落下帷幕。当天，包括不少在旁围观的观众在内，总计有近 200 人参加。此次，富田先生总共从日本带来了 6 套和服，其中还包括日本著名演员在电影拍摄中亲身穿过的实物，富田先生在现场招募有意愿试穿的观众，进行和服穿戴的演示。每每富田先生要征集试穿者的时候，现场的观众便纷纷争先恐后地举手，都希望自己能够试穿。在试穿的过程当中，许多观众单手举相机认真拍摄，俨然一副沉浸于富田先生的娴熟技艺与和服之精美的模样，让人印象深刻。



“达人传授！日本料理 美味的秘诀”

12 月 8 日，“达人传授！日本料理 美味的秘诀”活动在伊势丹顺利落下帷幕。当天，在众多报名者中抽选了约 40 名观众，通过传统的日本料理，感知了日本人真诚的高职业意识以及“真心诚意的待客之心”。活动中，传承料理小羽的堀田智主厨一边介绍煮喷香米饭的要领以及基础日本料理中汤汁和调料的使用方法，一边现场演示，展示日本家常料理的制做方法。参加活动的朋友们纷纷感叹：“明白了什么是日本料理。”“时间太短了，还想多听到更多的知识。能感受到老师非常地热情。”“日本料理中居然也有介绍家常菜，太实用了！”等等。

日本之声

にほんのこえ

Vol.39

2014 第1号
发行/日本国驻上海总领事馆

举办平成 25 年度天皇诞辰庆祝招待会！



12 月 14 日，日本国驻上海总领事小原夫妇举办了天皇陛下 80 岁的诞辰庆祝招待会。来自本馆管辖区域内的上海市、江苏省、浙江省、安徽省、江西省的政府官员、各国领事团、日企工作人员、大学老师和学生、文化相关工作者、媒体等 450 多名出席了招待会。小原总领事在讲话中不仅强调了日中经济关系的紧密性和交流的重要性，更期待两国关系能进一步发展。活跃在当地及日本的女高音歌手温田绘里子女士和钢琴家伊藤爱子女士联袂演出了日中两国国歌以及东日本大地震复兴支援歌曲“花开”，屏幕上播放了由 FSG（福岛综合学院）学院的学生们制作、编辑的受灾地复兴的宣传片。

在主会场内，不仅有当地日企提供的日本食品试吃、捏寿司的现场演示，还设立了日本酒试饮区、日本食品的宣传，深受参加者的好评。另外，在会场内设置了投影仪，播放日本食文化和日本观光宣传的 DVD 的同时，来自华道池坊的大塚早苗老师还演示了现场插花。



日本国驻上海总领事馆

Consulate-General of Japan in Shanghai

地址：上海市万山路8号 邮政编码：200336
电话：021-5257-4766 传真：021-6278-8988

新闻文化中心

开放时间：周一～五 10:00～17:30（因施工闭馆至4月中旬）

电话：021-6219-5917 传真：021-6219-5957

*来馆前，请事先电话联系我们。

http://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/cn/index_cn.htm



在大学出席研讨会， 强调相互交流的重要性



“日中美关系的现状与未来”国际研讨会(上海交通大学)

11月3日，小原总领事出席了在上海交通大学举办的“日中美关系的现状与未来”国际研讨会，并致辞。其中提到：“说到日中关系，过去经常提到‘政冷经热’这个词。现在还有一部分人认为已经是‘政冷经冷’。但从我馆领区的现状来看，即使不能说‘经热’，也可以说‘经暖’吧。今年9月日本贸易振兴机构对中国的

日本企业做了一个调查，调查显示，60%的日本企业仍然希望扩大业务。有人可能会担心‘政冷’会影响‘经暖’，但如果政治封锁了经济，国家将失去发展和繁荣，国民将失去幸福。如果说，经济就是国民生活，日中经济关系则是日中两国国民的生活基础，也是明天的希望。我们必须在各个领域加深交流与合作。”在阐述两国之间各个领域交流的重要性的同时，也表示：“今后我将与大家携手，全力促进日中两国的交流与合作”。强调自己将为促进日中间的交流起到积极的作用。

第23届国际学术研讨会(复旦大学)

11月23日小原总领事出席了在复旦大学举办的“第23届国际学术研讨会”，并致辞。其中提到：“日中两国经济依存关系已经如此之广、之深，所以我认为，政治千万不能压倒经济。如果因为政治导致经济萎缩，受到影响的将是两国无数的国民，社会也会不稳定吧。日中两国互为邻居，难免有时会产生政治方面的摩擦和对立。重要的是，我们应该努力构筑不对经济和社会产生重大影响的稳定关系。为此，政治发挥的作用显得十分重要。”强调了两国关系的重要性。同

时，也表示：“日中两国之间经济相互依存关系和双赢关系的发展，关系到两国国民的幸福，也关系到社会的稳定。政治应该促进它，而不是破坏它。现在这种时候，我们更需要推进对话与交流，为改善日中关系贡献智慧和汗水。”与研讨会的参加者们进行了真挚积极的讨论。



第6届日中韩民间交流论坛(同济大学)

12月14日，小原总领事出席了在同济大学举办的“第3届日中韩民间交流论坛”，并致辞。其中提到：“不仅在政治方面，在经济、文化和教育等各方面，如何持续推进日中韩三国的交流，这样的思考不仅对今后日中韩的关系，而且从整个亚洲地区乃至全球的层面来看都是非常有意义的。”除了强调此次论坛的重要性之外，小原总领事的著作《东亚共同体》中也写到关于在以发展东亚经济相互依存的背景下，区域一体化的进程以及面临的各种问题，表示：“相关各国为了合作解决这些问题，必须增进相互之间的理解和信任。”强调日中韩3国必须通过交流增进相互理解与信任。



三菱电机(中国)有限公司 上海市植树活动

作为企业社会责任的一部分，三菱电机(中国)有限公司于2013年11月23日在上海市普陀区举办了“上海绿化环境保护”活动。上海市绿化和城市景观管理局蒋坚峰局长带领的支持单位以及三菱电机集团员工、家属150余人参加了此次活动，种植了樱花等树木90余株。上海市向参与此次活动的企业颁发了感谢证书。

植树活动一开始，三菱电机总代表久木田崇彰在致辞中提到，作为全球性企业，三菱电机

龟甲万株式会社“紫 MURASAKI”基金

2010年，我公司在上海世博会日本产业馆开设了料亭“紫 MURASAKI”。当时，很多上海大学的大学生作为服务与帮厨人员参与了我们的工作。之后，我们在上海大学设立了 KIKKOMAN “紫 MURASAKI”基金。基金成立至今已经第五年了。该基金不仅是上海大学日语系的奖学金，同时也是学生研究日本文

化以及优秀学生赴日研修的辅助资金。此外，我公司每年还向上海大学派遣讲师，就饮食与文化交流、工作就业等问题为学生们开设有帮助的特别讲座。

2012年，暨日中邦交正常化40周年纪念之际，我们以上海大学为中心扩大交流活动，在含上海大学在内的上海外国语大学、上海理工大学、同济大学、上海商学院这5所大学举办演讲会，并面向听讲的大学生开展了以“美味的回忆”为主题的有奖征

文活动。活动共收到近400篇投稿。我们从其中选出了10篇优秀作品，并邀请获奖同学来日本研修、交流。活动得到了在上海日本国总领事馆、上海市人民政府外事办公室、上海市人民对外友好协会等多方面的大力支持。

料亭“紫 MURASAKI”、基金、有奖征文等等，这些始于上海世博会的缘分，现在依然不停地扩展着，引发着新的邂逅、新的交流。我公司希望继续开展上述以饮食文化为中心的交流活动，珍惜每一份缘分，与“有缘人”共同创造新的美味、新的价值。

特辑： 日企的社会责任(CSR)



集团在为地方、社会发展做贡献的同时，也十分重视环保，并将努力发展环保事业作为企业的行动方针。迄今为止，三菱电机集团在世界各地区共同推进社会贡献活动。在中国地区，已在广州、西安、上海等地开展活动。

三菱电机(中国)有限公司以「为实现中国的“更好未来”、“更优社会”做贡献」为经营理念，同中国地区的34家集团企业一起，在通过事业贡献于社会的同时，还将针对中国的大气、水、土壤污染防治等环保课题进行全面的研发。

三菱电机集团的中国各事



业公司分别在各自所在地开展社会贡献活动。与此同时，集团整体也积极开展社会贡献活动。在上海，自2008年开始与上海市政府开展联合植树活动，今年已是第5次。本次活动加入了地方贡献、环境保护这些社会贡献意义，同时还是一次和员工家属共同进行的团队一体化活动。

三井物产(上海)贸易有限公司 “支持教育、培养人才” 是三井物产的宗旨

“支持教育、培养人才”一直是三井物产的企业宗旨。

从05年至今，上海三井物产与上海复旦大学日本研究中心合作，以加深日中友好、为扩大日中间交流及理解为目的，开设了三井物产冠名讲座。冠名讲座邀请国内著名学者、企业家、艺术家及政府官员，面向复旦学生及社会各界人士，每年举办数次高端讲座及一般学术讲座。讲师人数超过30人，听众达数千人。

除复旦大学外，从2012年起，上海三井物产还与浙江大学



文化交流与外国语学院合作，面向浙江全省大学生举办“三井物产杯”日语作文比赛，共有24所大学的近300余名大学生参赛。此外，上海三井物产也在该学院开设了“三井物产杯”冠名讲座，邀请国内著名学者、财界精英主讲，参与听讲的学生超过1000人。今年，在浙大还将举办“三井物产杯”日语演讲比赛。三井物产冠名讲座及日语

作文比赛活动的实施，加深了日中间的交流与理解，提升了三井物产支持中国教育事业的企业形象，促进了日本企业与中国大学间的交流，亦坚实地贯彻了三井物产支持教育事业、培养人才的企业宗旨，取得了良好的社会效果。

上海三井物产还接收了包括海外留学生在内的数名实习生来公司实习，从事社会实践



活动。除支持中国大学教育事业外，上海三井物产还积极参与由上海日本商工俱乐部组织的在安徽贫困地区建设希望小学的捐款活动。今年，上海三井物产还计划在中国员工中发起向贫困地区希望小学捐赠图书的活动，旨在进一步贯彻、践行三井物产“支持教育、培养人才”的企业宗旨。